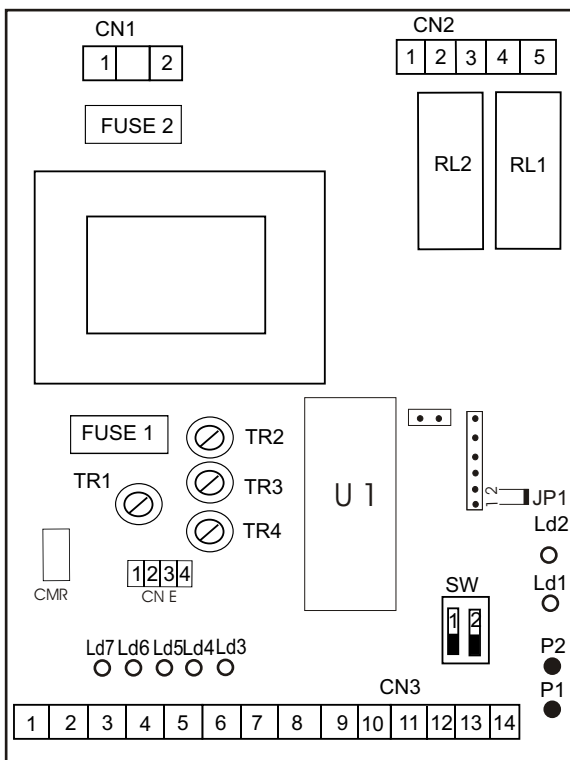




## ARMOIRE SLIDE NEW

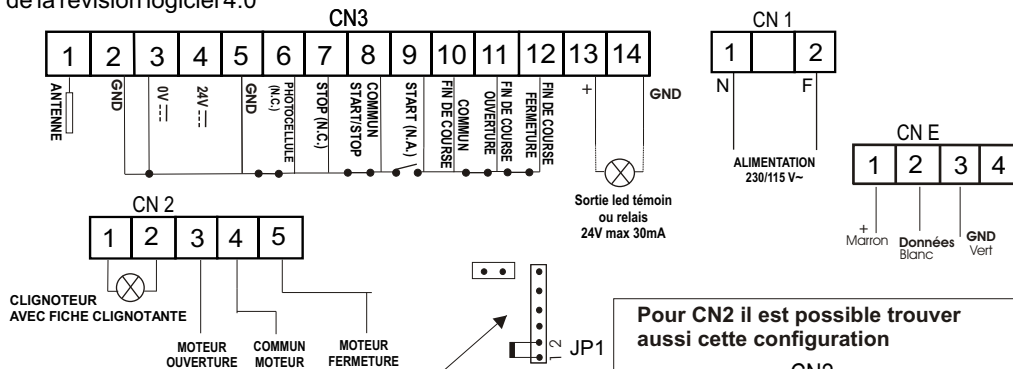


FUSE 1	Fusibile 24V --- (2A)	CN 3	Connecteur pour basse tension
FUSE 2	Fusible 230V~/ 110V~ (4A) / (10A)	CMR	Connecteur récepteur radio
TR1	Réglage Temps de Pause (0 s - 4 min.)	CN E	Connecteur Encoder
TR2	Réglage couple moteur	LD1	Programmation armoire et émett.
TR3	Régl. sans Encoder	LD2	Programmation armoire et émett.
TR4	Desactive	LD3	Led fin de course1
SW.1	Activation fermeture automatique	LD4	Led fin de course2
SW.2	Activation logique collectif	LD5	Led Start
RL 2	Relais direction moteur	LD6	Led Stop
RL 1	Relais activation moteur	Ld7	Led photocellule
CN 1	Connecteur alimentation 230/110Vac	U1	Microcontrôleur
CN 2	Connecteur moteur - cliignoteur	P1	Poussoir de programmation
		P1	Poussoir de programmation
		JP1	Activation version USA



## CONNEXION ELECTRIQUE

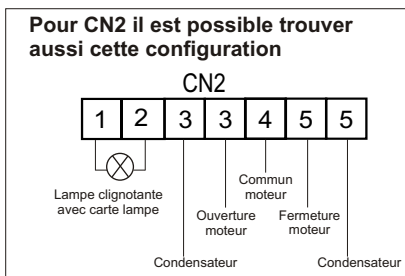
Toutes les connexions et les fonctions de l'armoire présentes dans ce manuel sont actives à partir de la révision logiciel 4.0



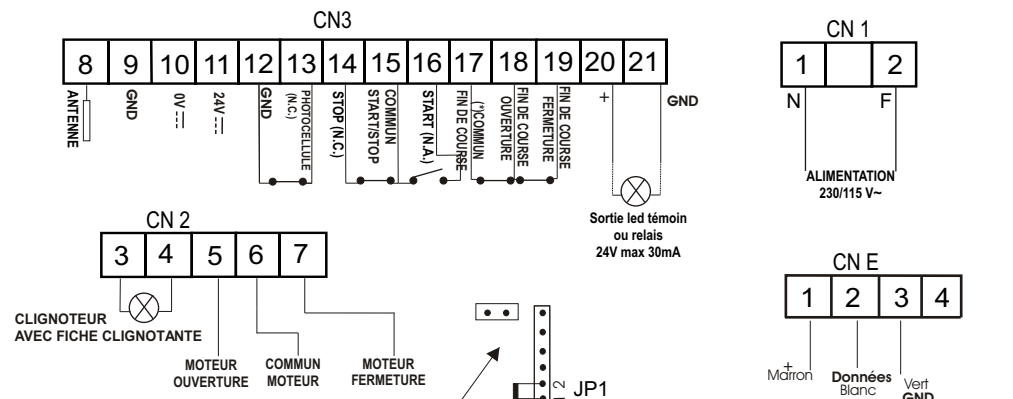
Si inséré il active la fonction BUZZER à la place de la lampe témoin (seulement pour les Etats Unis d'Amérique).

**Note1:** Si les contacts normalement fermés du Stop et/ou de la photocellule ne sont pas utilisés, il faut les ponter.

**Nota2:** Sortie 24V, max 200mA



### Connexion vieille numérotation



Si inséré il active la fonction BUZZER à la place de la lampe témoin (seulement pour les Etats Unis d'Amérique).

**(\*)Remarque1:** En cas de fin de course inductif connecter l'OVdc du fin de course à l'entrée indiquée comme fin de course commun.

**Remarque2:** Si n'utilisés pas, ponter les contacts normalement fermés du Stop et/ou de la photocellule.

**Remarque3:** Sortie 24V, max 200mA



## AFFICHAGES DIP SWITCH

SW



1	ON	Ré-fermeture automatique
1	OFF	Fermeture semi-automatique
2	ON	Logique "collectif" activée
2	OFF	Logique "collectif" désactivée

Si un Encodeur est connecté la fonction Encodeur est reconnue automatiquement. Elle active la protection anti-écrasement. En présence d'un obstacle en ouverture on obtient l'inversion partielle du mouvement pendant plus ou moins une seconde, en fermeture on a l'inversion totale du mouvement.

Si l'Encoder est connecté et fonctionne, après la programmation les Led 1 et 2 clignoteront continuellement.

## DESCRIPTION LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT

### Logique Automatique (DIP1 en ON)

Une poussée de start ouvre le portail, un start en ouverture n'est pas accepté, un start en pause ferme immédiatement, un start en fermeture rouvre.

Un stop en ouverture ou en fermeture provoque l'interruption du mouvement, le start suivant provoque le ré-mouvement du portail dans la direction opposée, à laquelle il a été arrêté.

### Logique semi-automatique (DIP1 en OFF):

Une poussée de start ouvre le portail, un start en ouverture arrête le mouvement, la suivante ferme. Un start en pause réferme le portail, un start en fermeture rouvre.

Un stop en ouverture ou en fermeture provoque l'interruption du mouvement, le start suivant provoque le redémarrage du portail dans la direction opposée à laquelle il a été arrêté.

### Logique "collectif"(SW1 en ON, SW2 en ON)

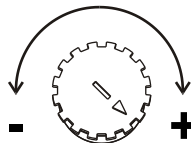
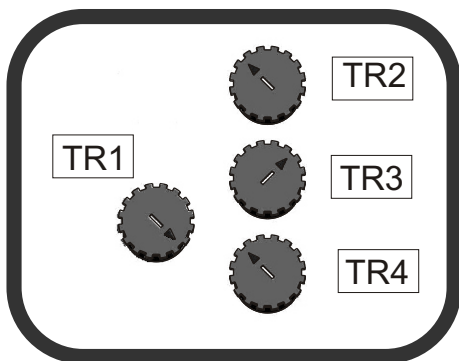
Une impulsion de start ouvre le portail, une autre impulsion pendant l'ouverture n'est pas acceptée. Pendant la pause une impulsion n'est pas acceptée et recharge le temps de pause. En fermeture un start inverse le mouvement.

### Logique "collectif" semiautomatique (DIP 1 en OFF, DIP 2 en ON)

Une impulsion de start ouvre le portail, une autre impulsion pendant l'ouverture n'est pas acceptée. En ouverture pour refermer une impulsion il faut donner une impulsion de start, en fermeture une impulsion inverse le mouvement.



## REGLAGES TRIMMER



**NOTE:**  
TOURNANT LES  
TRIMMER  
EN SENS HORAIRE  
LES TEMPS / VALEURS  
AUGMENTENT

### **TR1. Trimmer Temps de refermeture automatique (0:4 min.)**

En logique automatique, ce Trimmer permet le réglage du temps de pause entre 0 et 4 min.

### **TR2. Trimmer Réglage de la couple**

Permet de régler la couple du moteur, Trimmer tout en sens horaire, maximum couple.

**Attention! La maximum torque doit être utilisée seulement en cas d'extrême nécessité, températures au-dessus des 45° ou en présence de dispositifs d'alimentation auxiliaires à onde non-sinusoidale (groupes de continuité). En tels cas il est obligatoire de mettre des systèmes de sécurité adéquats: photocellules, barres palpeuses, spires magnétiques, dispositifs d'urgence ou autre.**

### **TR3. Trimmer Sensibilité relèvement d'impact**

Permet de régler la sensibilité de relèvement des obstacles en présence d'un encoder, avec le Trimmer tout en sens horaire la sensibilité au relèvement est au maximum.

### **Tr4. (DEACTIVE)**



**SEA**<sup>®</sup>  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 80488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



|| | | | Français || | | |

### Autoapprentissage des temps de travail

- 1) Déverrouiller le portail et le porter au moyen de la course
- 2) Appuyer au même temps sur les boutons 1 et 2 jusqu'au start de l'automatisme en fermeture. Si le portail s'ouvre, il faut inverser la polarité du moteur.  
(Note: avant de cette opération il faut vérifier si les fins de course correspondent à la direction dans laquelle tourne le moteur).
- 3) A ce point le portail exécute automatiquement un cycle d'ouverture et fermeture et le clignoteur s'éteint.

**Note:** En autoapprentissage si le portail va en fermeture et reste arrêté sur le fin de course de fermeture, inverser les fin de courses et vérifier que le portail exécute le correcte cycle d'autoapprentissage (fermeture, ouverture et réfermeture).

## PROGRAMMATION ÉMETTEURS RADIO

**⚠ ATTENTION: Exécuter la programmation des émetteurs radio avant de la connexion de l'antenne et insérer le récepteur dans le connecteur spécial CMR (si disponible) avec armoire éteinte. L'armoire reconnaîtra automatiquement si le destinataire est un module RF (433 Mhz Cod.23120420, 868 Mhz Cod. 23120425) ou RF ROLL (433 Mhz Cod. 23120470, 868 Mhz Cod. 23120480). Remarque: Avec le module RF il sera possible d'utiliser seulement des émetteurs radio à 12 bits, c'est-à-dire Coccinella Dip et Copy et Smart Dual. Avec le module RF Roll il sera possible d'utiliser seulement les émetteurs radio Coccinella Roll.**

### Auto-apprentissage du start de l'émetteur radio

- 1) Appuyez sur le bouton P2 pendant 3 secondes, les LED 1 et 2 clignoteront alternativement.
- 2) Appuyez sur P1 pour sélectionner la LED 1, puis appuyez sur P2 (la LED 1 restera allumée fixe) pour confirmer votre choix et appuyez sur le bouton de l'émetteur radio, auquel vous souhaitez associer le start. La LED1 s'éteint, signal acquis.

### Auto-apprentissage du start piéton de l'émetteur radio

- 1) Appuyez sur P2 pendant trois secondes, les LED 1 et 2 clignoteront alternativement.
- 2) Appuyez sur P1 pour 2 fois, pour sélectionner la LED 2, puis appuyez sur P2 (La LED2 restera allumée fixe) pour confirmer le choix et appuyez sur le bouton de l'émetteur radio, auquel vous souhaitez associer le start piéton. La LED1 s'éteint, signal acquis.

### Effacement de tous les émetteurs radio

- 1) Appuyez sur le bouton P2 pour trois secondes, les LED 1 et 2 clignoteront alternativement.
- 2) En tenant pressé P1, appuyez trois fois sur le bouton P2.



**SEA**<sup>®</sup>  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 90488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

http://www.seateam.com  
e-mail:seacom@seateam.com (Uff. Comm.le)  
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)



||| Français |||

## Page pour l'installateur et utilisateur

### AVERTISSEMENT :

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normatives en vigueur. Il faut prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A et souille 0,030A. Tenir séparés les câbles de puissance (moteurs, alimentation) et les câbles des accessoires (boutons, photocellules, radio etc.) Pour éviter des interférences il est conseillé de prévoir et d'utiliser deux gaines séparées.

### USAGE

L'armoire électronique 23001148 a été projetée pour être utilisées uniquement comme appareil de gestion pour les automatisations des portails coulissants.

### PIECES DE RECHANGE

Adresser les demandes de pièces de rechange à :  
**SEA S.r.l. Zona Industriale 64020 S.Atto Teramo Italie**

### SECURITE ET COMPATIBILITE ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.

### STOCKAGE

TEMPERATURES DE STOCKAGE			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humidité <sub>min</sub>	Humidité <sub>max</sub>
- 40°C ↓	+ 85°C ↓	5% non condensante	90% non condensante

Le déplacement du produit doit être effectué avec des moyens appropriés

### MISE HORS SERVICE ET ENTRETIEN

Le démontage et/ou mise hors service et/ou entretien de l'appareil électronique 23001148 doit être exécuté seul et exclusivement par le personnel autorisé et expert.

### GARANTIE

Pour la garantie voir les Conditions de Vente reportées dans la liste de prix officielle SEA

**N.B. LE CONSTRUCTEUR NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS À CAUSE DES USAGES IMPROPRES, ERRONNÉS ET IRRATIONNABLES DU PRODUIT.**

*SEA se réserve le droit d'effectuer (si nécessaire) des modifications ou variations aux propres produits et/ou au présente manuel sans aucune obligation de préavis.*



#### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

■ Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.



**SEA**<sup>®</sup>  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 80488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



||| **Français** |||

## Page pour l'installateur et utilisateur

### **PREDISPOSITION**

**Lire attentivement le manuel d'installation car il fournit des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.**

**L'installation, l'entretien, la réparation, les contrôles et la mise hors service éventuelle du produit doit être exécuté exclusivement par personnel qualifié.**

**Il est très important pour la sécurité des personnes d'exécuter attentivement tous les avertissements et les instructions présentes dans ce manuel. Une installation erronée ou l'usage erroné du produit peut causer des graves dommages aux personnes.**

**La longueur max. des câbles d'alimentation entre l'armoire et les moteurs ne doit pas être supérieure à 10m, utiliser des câbles avec section 2,5 mm<sup>2</sup>.**

Utiliser des branchements avec des câbles en isolement double (câbles avec gaine) jusque aux environs immédiats des bornes spécialement pour le câble d'alimentation (230V~).

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'usage de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Prévoir sur le réseau d'alimentation de l'automatisme un dispositif qu'assure la déconnexion complète omnipolaire du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts en chaque pôle d'au moins 3 mm. Ces dispositifs de disconnexion doivent être prévus dans le réseau d'alimentation conformément aux règles d'installation et ils doivent être réunis directement aux bornes d'alimentation.

Il est nécessaire de tenir éloignés de manière adéquate (au moins 2.5 mm en l'air) les conducteurs en basse tension (230V~) des conducteurs en très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine proportionnée qui fournit un isolement supplémentaire avec une épaisseur d'au moins 1 mm.

Faire attention en phase d'installation à ce que les câbles d'alimentation et d'interconnexion ne puissent pas entrer en contact avec des bouts pointus ou tranchants.

Écouler les matériels d'emballage (plastique) carton, polystyrène, etc., en respectant les lois en vigueur. Ne pas laisser sachets de nylon et polystyrène à la portée des enfants.



**SEA**<sup>®</sup>  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 90488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



||| Français |||

## Page pour l'installateur et utilisateur

Conserver les instructions en les joignant au dossier technique pour consultations futures.

Ce produit a été projeté et construit exclusivement pour le but indiqué dans cette documentation. Les utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient être source de dommages au produit et source de danger.

SEA décline toute responsabilité derivant de l'usage impropre ou différent de ce pour lequel il est destiné et indiqué dans la documentation présente.

Ne pas installer le produit en atmosphère explosive.

SEA décline toute responsabilité de l'inobservance de la bonne technique dans la construction des fermeture (portes, portails, ecc.) ainsi que des déformations qui pourraient se vérifier pendant l'usage.

Enlever l'alimentation électrique avant n'importe quelle l'intervention sur l'installation. Déconnecter aussi les éventuelles batteries tampon si présentes.

Vérifier si l'installation de terre est réalisée correctement: connecter toutes les pièces métalliques de la fermeture (portes, portails, etc.) et tous les composants de l'installation pourvus de borne de terre.

Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, tranches sensibles, etc.) nécessaires à la protection de la zone de dangers d'écrasement, acheminement, coupes.

SEA décline toute responsabilité aux buts de la sécurité et du bon fonctionnement de l'automation si employés des composants d'autres producteurs.

Utiliser exclusivement pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.

Ne pas exécuter de modifications aux composants de l'automation sans autorisation expresse de SEA.

Informar l'utilisateur de l'installation en ce qui concerne les systèmes de contrôle appliqués et l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

**Tout ce que n'est pas expressement prévu dans ces instructions n'est pas permis.**





SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



seconde lecture avant de la mise en service pour avoir l'assurance d'un montage correct et pour vérifier (en toute sécurité) le bon fonctionnement de l'automatisme que vous avez installé.

Rappelez-vous qu'une installation correcte, faite selon toutes les règles de l'art, et suivie par des épreuves fonctionnelles est le premier pas pour une utilisation très longue de Votre produit sans ruptures et, surtout, pour agir en complète sécurité.

Ce manuel est partie intégrante de l'automatisme et doit être gardé dans un lieu que vous connaissez avec une bonne possibilité de le trouver pendant toute la vie de l'automatisme même. De plus il constitue la guide de référence pour une précise mise en œuvre des produits SEA; donc l'exécutant du travail d'installation est tenu à une observation scrupuleuse de ce qui est mentionné dans ce volume. L'observation des instructions et des données du manuel est nécessaire aussi bien pour la réalisation d'un travail sûr et conforme aux normes et directives en vigueur que pour la livraison d'une installation fonctionnelle à l'utilisateur final.

Les produits SEA que vous avez achetés doivent être utilisés seulement et exclusivement pour automatiser portes, portails, vantaux et barrières; tous les autres usages différents de tout ce qui est au-dessus explicité et permis, ou toutes les initiatives personnelles de l'installateur ne pas expressément autorisées par la SEA S.r.l. qui ne rentrent pas dans les instructions de ce manuel, déchargerons le fabricant de toutes les responsabilités.

La SEA S.r.l. met à disposition des installateurs son Service d'Assistance Technique Téléphonique Clients pour tous les renseignements à l'égard du contenu de ce manuel et pour informations sur éventuels cours de formation et/ou entraînement.

### CONSEILS GENERAUX

Avant l'installation vous assurez que le produit n'ait pas essuyé des dommages qui peuvent compromettre son montage ou la sécurité de fonctionnement. En général contrôlez que tout le matériel de l'emballage soit présent et particulièrement soyez sûrs de posséder tous les matériaux pour la fixation. Pour ce contrôle on renvoie aux instructions et à les notes détaillées d'installation de chaque automatisme.

Vous assurez que la structure sur laquelle le produit sera installé ait suffisantes caractéristiques de résistance aux efforts (par exemple dus à l'action du vent sur la surface du portail ou du produit automatisé) et permette une bonne prise aux ancrages.

La SEA S.r.l. interdit formellement l'installation sur n'importe quel mur qui menace ruine, fragile ou facilement désagrégeable et de toute façon sur tous les murs ou les supports qui ne garantissent pas la résistance aux efforts donnés par le produit ou son soutien.

Si vous avez l'impression que le mur n'est pas si résistant, consultez un technicien pour tous les éclaircissements nécessaires.

Le lieu où doit être installé le produit ne doit pas présenter des caractéristiques d'incompatibilité avec le produit même comme, par exemple, la formation de glace en hiver ou l'exposition directe aux agents corrosifs et similaires.

Caractéristiques ultérieures du lieu d'installation (par exemple les espaces minimum nécessaires, les distances à garder, etc.) sont remises directement dans les instructions d'installation de chaque automatisme ou dans les normes du secteur.

Caractéristiques ultérieures pour une installation correcte (par exemple schémas de connexions électriques) sont remises généralement dans les instructions d'installation de chaque automatisme ou dans les schémas annexes.

L'installation du produit doit être exécutée exclusivement par personnel spécialisé.

Toutes les installations nécessaires doivent être exécutées par les respectifs techniciens qui devront relâcher la documentation prévue par les lois en vigueur. Rappelez-vous que l'automatisme que vous irez installer sera une machine à tous les effets et cependant sujet aux Directives Machines 2006/42/CE et modifications suivantes.

Avant de brancher le tableau de distribution de force motrice au réseau, s'assurer que les données de la plaque soient correspondantes à celles du réseau de distribution électrique et que le débit électrique soit proportionnée à la puissance maximum de l'équipement. Vérifier en outre que la section des câbles de l'installation soit propre à la puissance drainée par l'appareil.

La sécurité électrique du produit manufacturé est rattrapé seulement quand le même est correctement branché à une installation efficace de mise à la terre exécutée selon ce qu'on prévoit les normes de sécurité en vigueur. C'est nécessaire vérifier ces qualités requises et si vous avez l'impression, demander un contrôle de l'installation de la part de personnel qui soit professionnellement qualifié. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour dommages éventuels dus à l'absence de la mise à la terre de l'installation.

Dans tous les cas n'est pas permise l'installation en présence des enfants, de personnes inexpertes ou non suffisamment préparée pour le travail à faire.

La Maison SEA S.r.l. interdit expressément tous les réglages, modification ou autre choses aux points d'ancrage du produit et au produit même exécutée par n'importe quelle personne non autorisée par la même SEA S.r.l.

Ancrages supplémentaires éventuels ou modifications qui se rendent nécessaires, doivent être spécifiées directement à la SEA S.r.l., en remettant les dessins qui indiquent les modifications demandées.

Seulement après avoir reçu une éventuelle autorisation écrite de la part de la SEA S.r.l., est possible la continuation de l'installation du produit. En l'absence de cette autorisation écrite, la SEA S.r.l. décline toutes ses responsabilités pour les erreurs dans le montage ou pour défaillance du produit.

Une installation incorrecte peut provoquer dommages à personnes, animaux ou choses, pour lesquels le constructeur ne peut pas être considéré responsable.

Autres conditions et détails sont reportés directement dans la norme UNI EN 13241-1 à la quelle on fait référence pour événements cas spécifiques.

**Note:** Les éléments de l'emballage comme sachet en plastique, polystyrène expansé, clous, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source en puissance de dommage.

### LA PREMIERE MISE EN TRAIN ET LES CONTROLES INITIAUX

Assurez-vous que pendant la phase d'installation le produit n'ait pas essuyé des dommages qui peuvent compromettre son correct fonctionnement ou la due sécurité du travail. Pour cela contrôlez que tous les capteurs, les butées et tous les autres dispositifs de contrôle soient régulièrement installés et fonctionnants.

S'il n'y a pas la certitude sur le correct fonctionnement des dispositifs de sécurité, vous pouvez exécuter une première mise en train pour vérifier le fonctionnement du produit en prêtant la maximum attention.

Pendant la phase de la première mise en train le technicien doit être toujours à coté des commandes et prêt à l'intervention en cas de défaillance ou de mouvements anormaux de l'opérateur.

Pour toute la durée de la phase de vérification le technicien doit être la seule personne autorisée à la manœuvre du produit et autres personnes



**SEA**<sup>®</sup>  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 90488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



ne doivent pas rester près des zones dangereuses. Le technicien peut commander le produit agissant exclusivement sur les commandes prévues par le constructeur.

C'est une précaution utile la présence d'une deuxième personne qui doit rester à la distance de 5 mt. du produit, en contact visuel avec le technicien et prête à l'intervention en prêtant secours au technicien même en cas de danger.

Avant l'exécution de la première mise en train, contrôlez qu'il n'y ait pas des obstacles, des objets encombrants ou matériaux variés sur les guides et/ou sur les chemins de course et/ou sur les points d'articulation et dans tout l'espace de mouvement des éléments du produit.

Ne permettez pas la présence des enfants, des personnes inaptes ou des animaux pendant la phase de la première mise en train.

N'actionnez jamais quelques commandes de laquelle vous n'êtes pas sûrs et ne pas modifier les commandes prévues par le constructeur.

Ne touchez jamais n'importe quel composant électrique si vous avez quelque partie de votre corps mouillée ou humide.

En cas de défaillance il faut repérer les causes du problème, en suivant les instructions d'installation, et les éliminer.

Si cela n'est pas suffisant, exécutez une autre fois le montage des composants qui ne fonctionnent pas conformément aux indications de la version du produit que vous avez acheté.

Si le nouveau montage des parties atteints par l'inconvénient ne donne pas les résultats qu'on espérait, il faut demander l'intervention des techniciens de la Maison où vous avez acheté le produit.

### MODE D'EMPLOI

Les produits SEA S.r.l. ont été étudiés et construits pour édifices en général et pour toutes les autres structures qui exigent les automatisations pour portes, portails, vantaux et barrières.

Le mouvement du produit (ouverture et fermeture) doit se passer par les guides et les chemins de course que le constructeur a établie.

La SEA S.r.l. interdit formellement la modification de n'importe quelle force qui agit d'une façon normale sur le produit (par exemple par l'addition de poids aux vantaux, par le remplacement des panneaux ou des cloisons vitrées avec d'autres qui ne sont pas appropriées, par la variation de la puissance du moteur, etc.)

C'est au propriétaire de l'édifice ou de la structure où le produit a été installé d'instruire de façon adéquate tous les utilisateurs possibles leur mettant à disposition toutes les informations utiles.

Le constructeur ne répond pas pour des accidents arrivés à la suite d'une insuffisante instruction des techniciens. Il ne faut pas permettre que le produit soit employé par des enfants ou des personnes inaptes.

L'emploi du produit n'est pas permis au cas où il y a une formation de glace et dans toutes les autres condition qui peuvent porter préjudice à son correct fonctionnement (par exemple pendant un fort orage).

L'emploi du produit est interdit formellement si le même se présente dans un mauvais état de conservation ou dans le cas de défaillance du dispositif de sécurité (par exemple pour une ancienneté excessive du produit).

L'usage des produits SEAS.r.l. est interdit en présence de n'importe quel agent qui peut compromettre les dues conditions de sécurité du produit ou du technicien (par exemple agents chimiques corrosifs qui peuvent abîmer les caractéristiques du produit et même faire perdre la lucidité des opérations au technicien ou à l'utilisateur).

Avant de commander les mouvements du produit, contrôlez qu'il n'y ait pas des obstacles, des objets encombrants ou matériaux variés sur les guides et/ou sur les chemins de course et dans tout l'espace de mouvement des éléments du produit.

Ne stationnez pas au milieu de la zone de mouvement du produit, des charnières et des organes mécaniques en marche.

Aposez sur le produit, de façon que soit très visible, un panneau indiquant le danger si le même est commandé à distance.

N'enveloppez pas en spirale le câble d'alimentation pour éviter des surchauffages dangereuses.

**ATTENTION!!!** Ne fixez jamais des objets à votre produit ou aux parties du même. Les surfaces du produit et tous ces éléments doivent rester toujours exempts d'encombrement additionnels, poids, tampons de fin de course ou toutes autres choses non prévues et montées pendant l'installation.

**ATTENTION!!!** Si les vantaux du produit, sa structure de soutien ou autres parties du même sont abîmées par des coups accidentels, il faut tout de suite arrêter l'opérateur. Le produit ne peut plus être utilisé s'il ne vient pas rétabli comme il était en origine.

### REGLAGES

Toutes les procédures de réglage sont déroulées pendant l'installation de l'opérateur même. Elles sont à la charge de l'installateur qui doit se conformer aux points mentionnés dans le manuel d'installation.

### EMPLOIS PERMIS

Les produits SEA S.r.l. que vous avez acheté doivent être utilisés **seulement et exclusivement** pour l'automatisation de porte, portails, vantaux et barrières; tous les autres usages différents de tout ce qui est au-dessus explicité et permis, ou toutes les initiatives personnelles de l'installateur qui ne rentrent pas dans les instructions de ce manuel et ne pas sont autorisées expressément par la SEA S.r.l., déchargeons le fabricant de toutes les responsabilités.

### AUTRES MANIERES D'EMPLOI

N'employez jamais Votre produit pour faire d'autres travaux ou d'une façon non conforme à celle qui est décrite dans les emplois permis. **N'importe quel usage différent de ces permis est formellement interdit.** Toutes les utilisations différentes de celles permis seront considérés impropres et au dehors des limites prévues par le constructeur, qui ne répond pas de dommages éventuels causés par un usage impropre de l'opérateur; en outre cela invalide la garantie.



## NETTOYAGE DU PRODUIT

Les matériaux qui restent au milieu des points de mouvement et d'articulation peuvent compromettre l'efficacité et la durée de Votre produit. Tenez toujours compte que la fréquence des opérations de nettoyage est exposée à quelques facteurs, comme les conditions de l'environnement, les facteurs des saisons, les modes d'emploi, l'ancienneté de service du produit, la présence d'agents corrosifs, etc. On laisse à l'utilisateur la faculté d'évaluer les conditions de saleté et d'intervenir, en termes de maintenance de la part de personnel spécialisé, augmentant ou baissant la fréquence de nettoyage en fonction des conditions dans lesquelles se trouve chaque fois le produit. Le nettoyage doit être exécuté seulement à la machine arrêtée avec le tableau de distribution de force motrice éteint. N'employez jamais des solvants, des matériaux abrasifs ou d'autres moyens non proportionnés et en contraste avec les caractéristiques du produit. Si le produit ou une partie du même vient en contact avec des matériaux nuisibles, c'est nécessaire que vous essuyez immédiatement la zone intéressée et exécutez un nettoyage complet du produit. Pendant la période hivernale, à cause des basses températures, ne laissez pas mouillées les guides du produit parce que des éventuelles formations de glace peuvent compromettre ses fonctionnalités.

## MAINTENANCE

Avant de réaliser des travaux de maintenance ou des autres choses, déconnectez l'interrupteur différentiel. Dans le cas de pannes, intervenez seulement par personnel qualifié et avec suffisantes connaissances techniques. Pour ce qui concerne le tableau de distribution de force motrice, n'importe quelle opération doit être exécutée seulement par un électricien qualifié. Le schéma électrique ne doit jamais être modifié en quelque partie. Au moins deux fois par année, c'est utile contrôler le serrage de toutes les vis; cela à cause des vibrations auxquelles le produit est exposé pendant son mouvement. Pour garantir une parfaite lubrification, la SEA S.r.l. déconseille tous les graisses qui ne supportent pas les conditions de l'environnement et qui peuvent se sécher rapidement. Pour avoir un accès plus facile à tous les points de graissage, nous vous conseillons l'emploi d'un graisseur avec un raccordement flexible. Pour toutes les réparations, adressez vous à la SEA S.r.l. Effectuez des contrôles périodiques et soigneux sur le correct fonctionnement des dispositifs de sécurité. Vérifiez l'intégrité de la protection de l'opérateur et, s'il est nécessaire, pourvoiez à leur remplacement. S'il n'y a pas des problèmes ou des exigences particulières, n'intervenez pas sur les points qu'on a indiqués dans ce manuel. Eventuellement demandez des éclaircissements sur Votre cas particulier avant d'intervenir.

**Note:** Si vous n'etez pas capables de exécuter une maintenance professionnelle et/ou ne disposez pas des outils nécessaires et/ou d'un atelier spécialisé, nous vous conseillons de contacter le centre d'installation le plus voisin.

## CRITERES PRINCIPAUX DE SECURITE

Contrôlez toutes les fois soigneusement que tous les mouvements, les guides et les chemins de course du produit soient libres et permettent le glissement. Ne faites jamais aucune opération de réglage ou de maintenance pendant le mouvement de Votre produit. Pour la maintenance vous assurez que Votre produit soit arrêté, le tableau de distribution de force motrice soit éteint et tous les cycles fonctionnels soient exclus. N'enlevez pas les protections fournies; si vous etez forcés à faire cela, faites-le avec le maximum soin dans le remontage, fixant les protections soigneusement avant une nouvelle utilisation du produit. N'employez pas le produit au dehors de ses capacités de travail ou d'une façon différente de celle décrite dans ce manuel. (Un emploi impropre cause la cessation de la garantie). Pour une sécurité optimale, les indications et les panneaux de sécurité indiqués sur le produit doivent être attentivement observés et respectés. Pour ce qui ce manuel ne mentionne pas, on fait allusion aux lois et aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de Votre produit. Utilisez toujours les recharges originales SEA S.r.l. qui vous garantissent la due sécurité. (L'utilisation des rechanges non originaux cause la cessation de la garantie). Si la structure de Votre produit présente des zones déformées (par exemple à cause de coups), son utilisation est interdite pour n'importe quel travail. Les détails abîmés doivent être remplacés (des petites bosses éventuelles des tôles ou des vantaux ne prejudgent pas la sécurité et sont bien tolérables). Pour tout éclaircissement à propos, consultez notre représentant de zone.

## PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

L'installateur doit prendre des mesures à l'égard des potentiels risques restants qui ne sont pas évaluables au moyen de l'installation des nécessaires panneaux d'avertissement. Les indications et les panneaux de sécurité doivent être toujours nettoyés et bien visibles, donc ils ne doivent pas être couverts ou enlevés du produit. S'ils sont abîmés ou peu lisibles, vous devez les remplacer avec des panneaux nouveaux.

## TRANSPORT

Avant d'être installé, le produit est emballé et tous ces composants se trouvent à l'intérieur de récipients ou emballages appropriés. Par conséquent, pour son transport, suffit suivre les mêmes modalités de n'importe quel autre emballage avec les mêmes dimensions.



**SEA**<sup>®</sup>  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 90488

SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



Pour des soulèvements éventuels qui se rendent nécessaires, donnez beaucoup d'attention au poids du produit emballé et aux points d'encrage que vous choisissez.

La charge doit toujours être bien subdivisée entre les différents points d'ancrage; en outre elle doit être bien centrée et bien équilibrée.

Pour la subdivision de la charge on conseille l'emploi d'un relevateur hydraulique ou l'adoption de plus de bandes ou rubans à combiner avec un palan.

Si vous utilisez des cordes ou des bandes pour le soulèvement, les mêmes doivent prendre et soulever l'emballage sans le déformer.

Pour le soulèvement, n'utilisez pas des outils qui peuvent nuire à l'opération même ou abîmer le produit. Pendant son mouvement donnez beaucoup d'attention à ne pas heurter contre le produit et à ne pas le déformer.

Utilisez des moyens de soulèvement et de transport appropriés; en outre lisez attentivement même les instructions des moyens ou des équipements utilisés, par exemple palan, relevateur hydraulique ou moyen de transport utilisé.

On peut transporter le produit aux moyens de camions et remorques seulement respectant les lois sur la charge maximum autorisée et sur le transport en vigueur dans le pays d'utilisation de Votre produit.

C'est nécessaire assurer le produit emballé contre toutes les oscillations ou efforts qui peuvent se produire pendant sa charge et son transport.

En se référant à ce que nous avons écrit au dessus, nous vous rappelons de respecter les justes règles de sécurité et de donner la maximum attention au soulèvement et au transport du Votre produit (vous devez toujours utiliser des moyens appropriés et ne pas exécuter des mouvements du produit aux méthodes instables).

La SEA S.r.l. ne répond pas pour les dommages que le produit peut essuyer au cours du transport, si ce transport n'a pas été effectué directement par la SEA S.r.l. même.

Si ce rend nécessaire le transport d'un produit installé déjà, il faut que vous le désinstallez et le démontez dans ses composants particuliers de la même façon du moment de l'achat. Par la suite les éléments différents doivent être emballés soigneusement, comme l'emballage de vente du produit. Donc suivez les autres indications de transport au dessus indiquées.

**Attention:** La SEA S.r.l. interdit formellement le soulèvement et le transport des produits déjà installés qui, par la suite, n'ont pas été désinstallés, démontés correctement et protégés par un emballage approprié.

**Attention:** Toutes les formes, façons ou moyen de transport différents de ceux qu'on a décrit au dessus sont interdits formellement.

#### INDICATIONS POUR LA MISE HORS SERVICE

Si le produit doit être ferrailé, on doit prendre des mesures à l'égard de l'écoulement de ses parties d'une façon différenciée et tenir compte des plusieurs natures des mêmes parties (par exemple métal, caoutchouc, câbles électriques, huiles, etc.). Pour un ramassage diversifié chargé des entreprises spécialisées conformément à ce que les lois prescrivent en matière d'élimination des déchets toxiques et industriels.

#### MODIFICATIONS

La Maison SEA S.r.l., dans son constant engagement vers une amélioration de sa production, peut apporter dans tous les moments les modifications qu'elle jugera bonnes sans aucun préavis. Ceci n'entraîne pas l'obligation de transformer les opérateurs produits précédemment.

#### PIECES DE RECHANGE

Pour l'obtention des pièces de rechange, adressez vous à l'entreprise où vous avez acheté le produit ou à notre revendeur de zone lui indiquant la pièce que vous devez remplacer. Pour ce qui concerne les déchets électriques et électroniques, le symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

#### GARANTIE

Pour ce qui concerne les conditions de garantie, veuillez consulter la liste de prix officielle SEA.

La garantie consiste dans la fourniture de la pièce reconnue défectueuse et sera concédée si est vérifié que la rupture était arrivée pour défauts des matériaux ou de construction. En tout cas la responsabilité du producteur ne peut pas dépasser le prix d'achat du produit même. Donc l'acheteur accepte de ne pas présenter aucun droit de n'importe quelle indemnisation de la part du producteur, inclus (mais pas d'une manière limitée à) les dommages qui peuvent résulter à la suite, par exemple, de:

Pertes de production.

Pertes de profit ou de ventes.

Machines inactives.

Tous les autres dommages indirects ou ne pas immédiatement dérivés par la simple utilisation du produit.

La garantie cesse sa validité même dans les cas suivants:

Emploi du produit non approprié ou irrationnel.

Si on n'est pas conformé aux indications d'emploi, maintenance et sécurité de ce manuel.

Modifications au produit apportées par le client ou tiers.



SEA S.r.l.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona Industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

<http://www.seateam.com>  
e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com) (Uff. Comm.le)  
[seatec@seateam.com](mailto:seatec@seateam.com) (Uff. Tecnico)



Montage de pièces de rechange non originales.

Si on dépasse la limite de puissance maximum de l'équipement indiqué en les données techniques.

Si on est branchés à un réseau de distribution électrique non conforme.

Au cas de produits usagés, même si la transaction entre le premier et les utilisateurs suivants se passe pendant la période de garantie.

Autres cas prévus par la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.

Les pièces exposées à la usure normale (par exemple coussinets, garnitures, etc.) et tous les matériaux de consommation en général (huile, graisse, etc.) sont au dehors de la garantie à moins qu'ils aient des évidents défauts de montage ou de construction.

La SEA S.r.l. décline toutes les responsabilités pour dommages et accidents qui peuvent être causés par une éventuelle rupture du produit, si la même se passe pour inobservance de ce qu'on a expliqué dans ce manuel.

Éventuels dommages conséquents au transport pour la livraison du produit sont aussi au dehors de la garantie si le transport n'a pas été effectué directement par la SEAS.r.l. même.

**IMPORTANTE:** L'utilisation de rechanges non originales cause la cessation de la garantie, mais surtout frappe de nullité la responsabilité du constructeur.

### CONSEILS SUR L'INSTALLATION ELECTRIQUE

L'installation électrique doit être exécutée et certifiée par un professionnel avec un certificat d'aptitude qui doit relâcher la documentation prévue par les lois en vigueur.

Les éléments de l'emballage comme sachet en plastique, polystyrène expansé, clous, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source en puissance de dommage.

Avant de brancher le tableau de distribution de force motrice au réseau, s'assurer que les données de la plaque soient correspondantes à celles du réseau de distribution électrique et que le débit électrique soit proportionné à la puissance maximum de l'équipement.

Vérifier en outre que la section des câbles de l'installation soit propre à la puissance drainée par l'appareil.

La sécurité électrique du produit manufacturé est rattrapé seulement quand le même est correctement branché à une installation efficace de mise à la terre exécutée selon ce qu'on prévoit les normes de sécurité en vigueur. C'est nécessaire que vous vérifiez ces qualités requises et, si vous avez l'impression, demanderiez un contrôle de l'installation de la part de personnel qui soit professionnellement qualifié. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable per éventuels dommages dus à l'absence de la mise à la terre de l'installation.

Ne touchez jamais n'importe quel composant électrique si vous avez quelque partie de votre corps mouillée ou humide.

Ne permettez pas que le produit soit employé par des enfants ou des personnes inaptes et informez tous les utilisateurs de ce qui est contenu en ces prescriptions de sécurité à l'égard de l'emploi et de la maintenance.

Avant l'exécution des travaux de maintenance débranchez l'interrupteur différentiel du réseau électrique.

Dans le cas de panne, intervenez seulement par personnel qualifié.

Pour toutes réparations, adressez vous à la SEA S.r.l.

N'enveloppez pas en spirale le câble d'alimentation pour éviter des surchauffages dangereux.

Ne stationnez pas au milieu de la zone de mouvement du produit, des charnières et des organes mécaniques en marche.

Apposez sur le produit de façon que soit très visible un panneau indiquant le danger si le même est commandé à distance.

Effectuez des contrôles périodiques et soigneux sur le correct fonctionnement des dispositifs de sécurité.

## ENGLISH

### GENERAL INSTRUCTIONS FOR A SAFE AND CORRECT INSTALLATION OF AUTOMATIC SYSTEMS FOR DOOR AND GATE OPENING

#### INTRODUCTION

Dear customer,

this brochure will give you all the possible information on the correct use of automatic systems of door and gate opening as well as advice on modes and kind of uses, correct maintenance and all necessary safety instructions.

We remind you a useful reading of this brochure for your personal safety. SEA products and this brochure are consistent with the Machine Regulation (2006/42/CE and following adjustments), Low Tension (2006/95/CE), Electromagnetic Consistency (2004/108/CE).

Before starting whatsoever installation, be aware of understanding the brochure in all its parts. In case of misunderstandings and further information refer to our area referents or phone assistance. They will be happy to give you all the information you may request.

Before starting whatsoever installation, be aware of reading this brochure even twice before using the system so to verify the correct assembling and good system working.

Remember that a correct installation followed by functional tests, is the most important step to assure your system a long-lasting life without damages and personal safety.

This brochure is part of your just bought system. Keep it in a well known-easy to find-place so that it is available every time you need it. Furthermore, the brochure is a main guide for SEA products installing; the installer must carefully comply with it.

Respecting the herewith enclosed data means conformity to regulations and reliability on a working and safe system.

SEA product you have just bought has to be used only for doors, gates, leaves and barriers automating. SEA is not responsible for uses not referred to or personal find-outs by installers, not authorised by SEA.

**SEA gives the installers a Customer Phone Technical Assistance Service for explanations on this brochure and eventual information on training courses.**

**Cod. 67410710**

**Rev. 11 - 09/2010**

**53**